



ቻሩገታቶ ነፍሱ ስ

Zama is great!



✎ Michael Oguttu
👤 Vusi Malindi
📖 Yoko Katakura
🗣️ Japanese / English
📖 Level 2



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

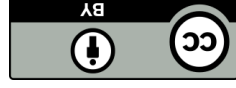
ቻሩገታቶ ነፍሱ ስ / Zama is great!

Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (ja) Yoko Katakura

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



弟はとってもお寝坊さんだ。私は早起き、だって私はすごい子だから!

...

My little brother sleeps very late. I wake early, because I am great!



お日様の光をお部屋に入れるのも私。

...

I am the one who lets in the sun.



「あなたは、ママの朝のスターよ」とママは言う。

...

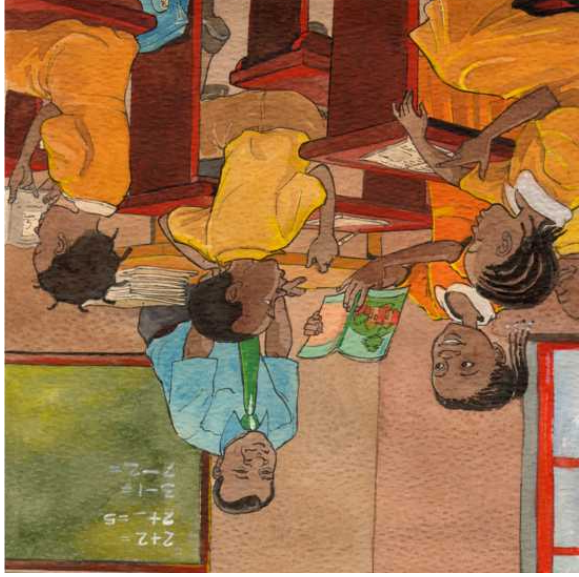
"You're my morning star," says Ma.



毎日こうやって良いこといっぱいやっているよ。でも、一番好きなことは、とことん遊ぶこと！

...

I do all these good things every day. But the thing I like most, is to play and play!



教室では、どんなことでも一生懸命がんばって
るよ。

...

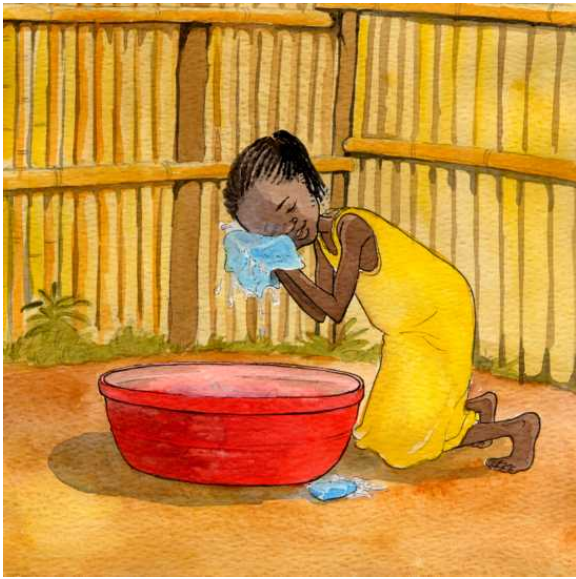
In class I do my best in every way.



一人で体を洗えるよ。

...

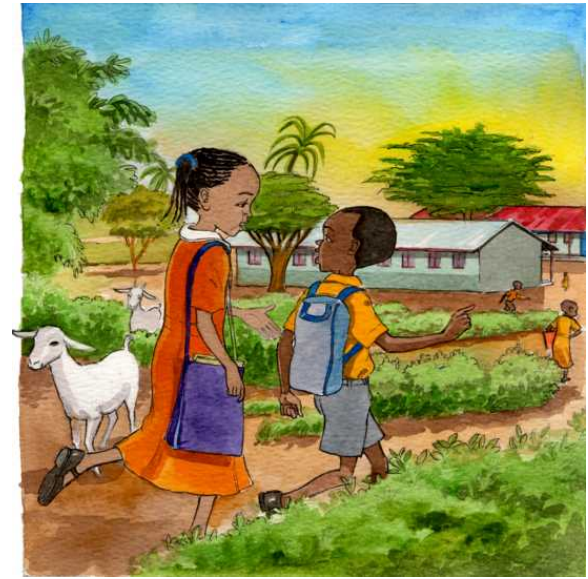
I wash myself, I don't need any help.



水と、青くてくさい石けんを使って何とか上手くやれるよ。

...

I can cope with cold water and blue smelly soap.



そして弟に学校で起こった出来事をみんな教えてあげるよ。

...

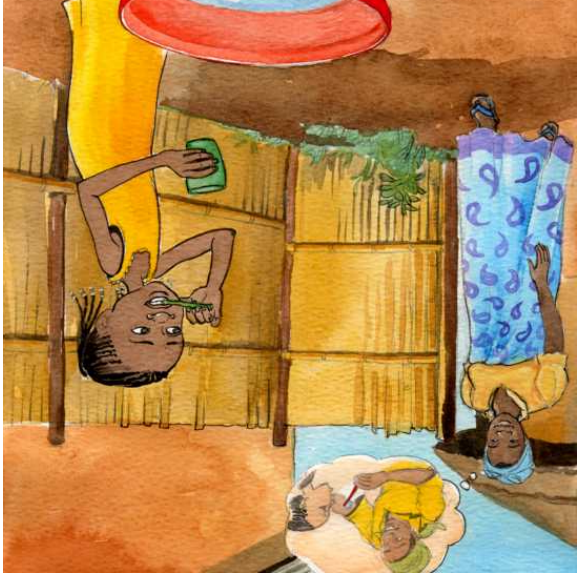
And I make sure little brother knows all the school news.



ボタンをはめることも、靴の留め金を留めることもできるよ。

...

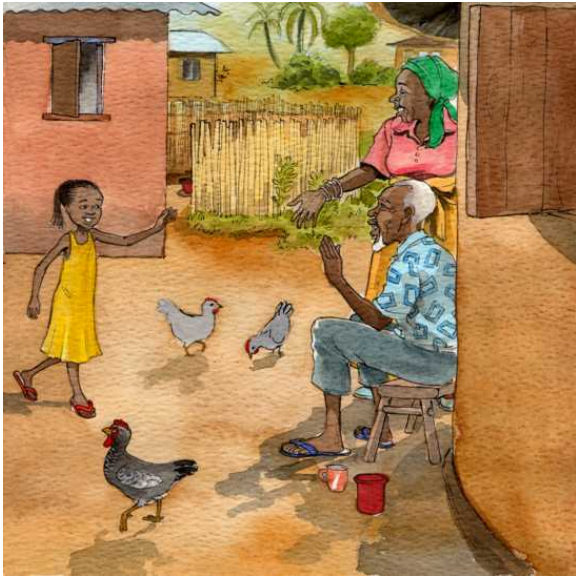
I can close my buttons and buckle my shoes.



「歯を磨くのを忘れないでね」とママは念を押す。「絶対、忘れないよ」と私は答える。

...

Ma reminds, "Don't forget teeth." I reply, "Never, not me!"



洗い終わったら、おじいちゃんとおばちゃんに挨拶をして、みんなが良い一日になるようにお祈りするよ。

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.



それから、服を着て「もう、お姉さんでしょ、ママ」と私。

...

Then I dress myself, "I'm big now Ma," I say.